

## Tecnau and Smyth stitch up continuous-feed book sewing

تکنائو و اسمیت (Tecnau and Smith) از دستگاهی رونمایی کرده-  
اند که پیوسته تغذیه شده و کتاب صحافی می‌کند

### Roll-fed folding and sewing system from Tecnau and Smyth

سیستم تغذیه و دوزندگی متعلق به تکنائو و اسمیت

Roll-fed finishing manufacturer Tecnau and book-binding specialist Smyth have together developed a folding and sewing system for continuous-feed production of digitally printed books and catalogues.

سازندگان تجهیزات تغذیه‌ای در شرکت تکنائو و متخصصین صحافی در شرکت اسمیت با همکاری یکدیگر یک سیستم تغذیه و دوخت و دوز ساخته‌اند که به صورت پیوسته قادر به تولید کتاب و کاتالوگ‌های چاپ دیجیتال می‌باشد.

The solution unwinds, cuts and stacks 4- and 8-page printed signatures which are folded and collated to form larger signatures that are then sewn. The Tecnau input feeder, comprising an Unwinder u10 and Cutter TC7000HS, makes it possible to process variable page lengths completely automatically. This can be done without any operator intervention and at up to 600 signatures per minute.

این دستگاه قابلیت باز کردن، برش و انباشت امضاهای چاپی 4 و 8 صفحه‌ای را دارد که تا خورده و روی هم قرار می‌گیرند تا امضاهای بزرگتری شکل بگیرد و سپس به هم دوخته شوند. منبع تغذیه ورودی تکنائو در مقایسه با ابزار بازکننده یو 10 (u 10) و ابزار برش TC7000HS، به شکل کاملاً اتوماتیک امکان پردازش صفحاتی با طول‌های متغیر را دارد. این کار بدون نیاز به دخالت اپراتور انجام شده و بیش از 600 امضا در دقیقه تولید می‌شود.

The cutter allows for effectively instant speed changes and stoppages, which simplifies the book-block separation process during sewing. Smyth's DX-70 Plus features two parallel pockets followed by the collating station, allowing the production of multiple 16-page signatures printed on a single sheet, also reducing costs and production time.

این ابزار برش اجازه می‌دهد تا به شکلی موثر و در لحظه بتوان سرعت را تغییر داده و یا روند را متوقف کرد و فرآیند جداسازی کتاب‌های صحافی شده را تسهیل بخشید. ابزار دی ایکس 70 پلاس اسمیت (DX-70 Plus) با داشتن دو کیسه موازی و مرحله همسنجی برگه‌ها، امکان چاپ امضاهای 16 برگه‌ای روی یک ورقه را میسر نموده و موجب کاهش هزینه و زمان تولید شده است.

The system is said to guarantee 'dramatic' cost and time savings, while being simple enough to use that the entire process can be managed by a single operator.

گفته شده که این سیستم به شکل باورنکردنی موجب صرفه‌جویی در هزینه و زمان شده و در عین حال کار با آن به قدری ساده است که یک اپراتور به تنهایی می‌تواند تمام فرآیند را تحت کنترل داشته باشد.

'Together we've created a fully integrated system for sewn book-block production from a continuous feed at high speeds,' commented Stefano De Marco, sales manager at Tecna. 'Roll input maximises digital print production, guaranteeing high volumes, reduced costs and an always-increasing print quality that well matches the finishing quality of the sewn books.'

استفانو دی مارکو (Stefano De Marco)، مدیر فروش تکنائو می‌گوید: ما با همکاری یکدیگر یک سیستم کاملاً یکپارچه برای دوخت و دوز و صحافی کتاب ساخته‌ایم که پیوسته و با سرعت بالا تغذیه می‌شود. استفاده از رول‌های بسیار بزرگ تضمینی است برای تولید در حجم بسیار بالا، کاهش هزینه‌ها و افزایش مداوم کیفیت چاپ.

Sabrina Pronotto, CEO at Smyth, added, 'This thoughtfully engineered solution can easily manage a wide array of applications from short to medium runs for book-on-demand production.'

سابرینا پرونوتو (Sabrina Pronotto)، مدیر عامل شرکت اسمیت گفته است، این ابزار هوشمند مهندسی به آسانی می‌تواند درخواست‌های مختلف برای چاپ کتاب را مدیریت نماید.

<https://www.digitalprintermag.co.uk/news/44622/tecna-and-smyth-stitch-up-continuous-feed-book-sewing/>